ALDI SUISSE

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

WORKZONE

20 V Li-Ion Akku-Bohrschrauber
Perceuse-Visseuse avec accu-lithium-ion 20 V | Trapano avvitatore a batteria 20 V Li-Ion

Deutsch .... Seite 06
Français .... Page 27
Italiano ...Pagina 51

J0Z-SP01-1020

ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Original-Betriebsanleitung • Mode d'emploi d'origine • Manuale originale

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht‘s

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*. Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

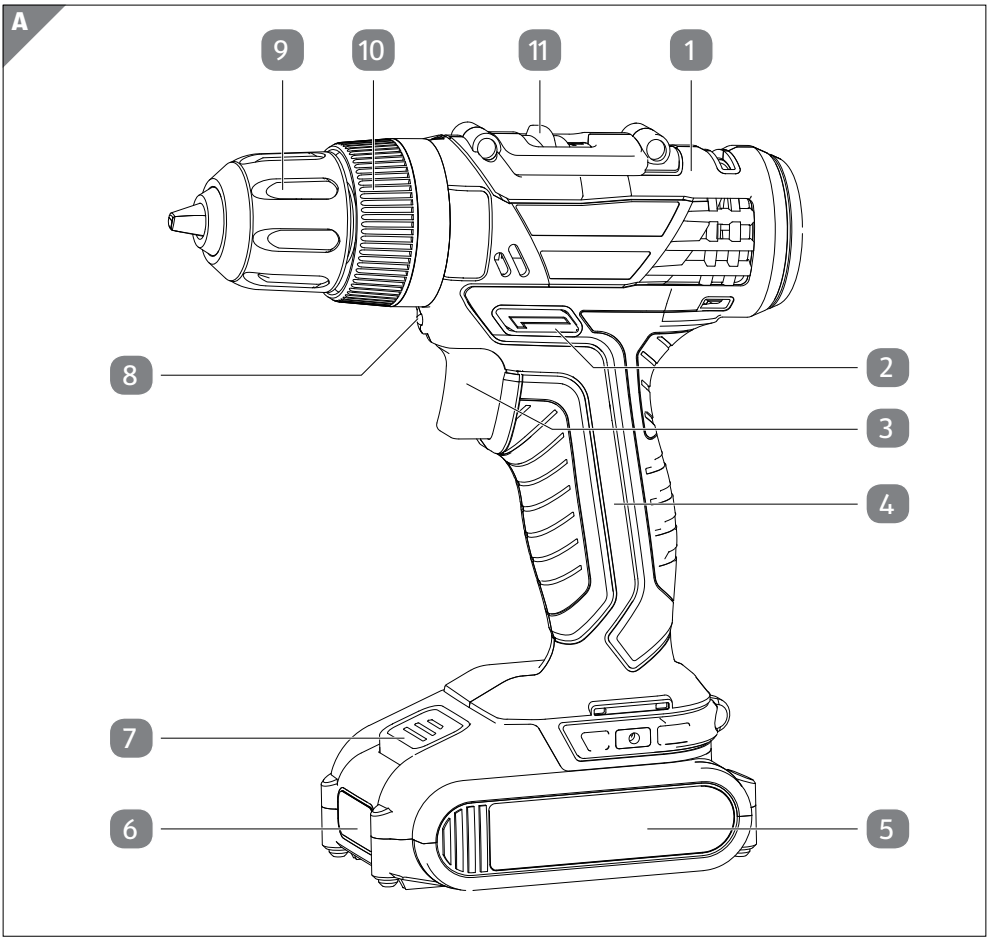
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

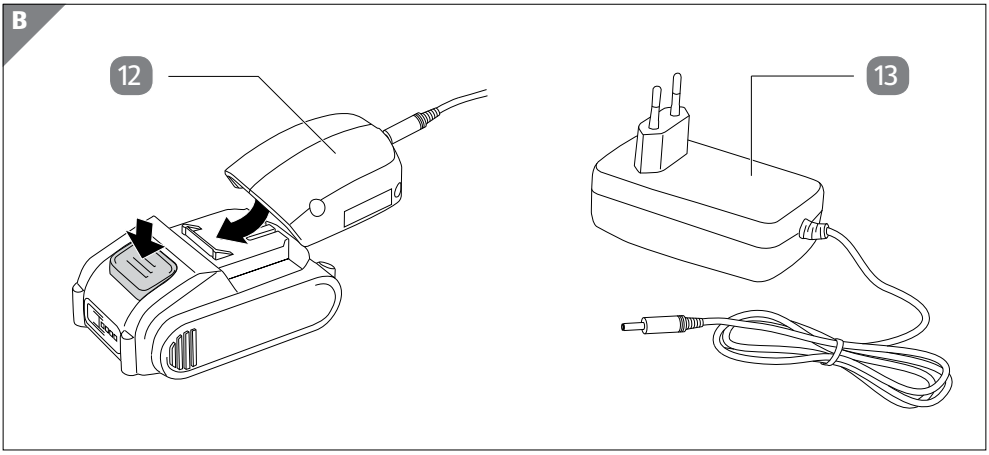
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

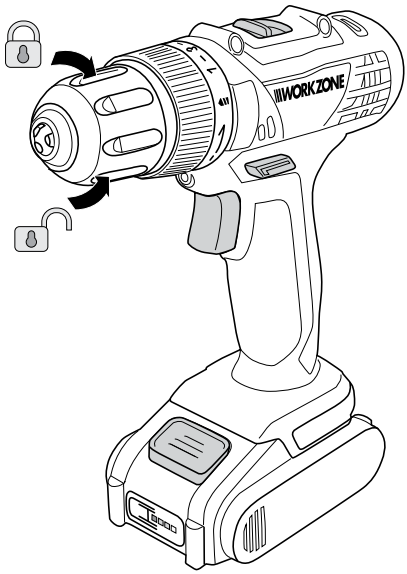
Übersicht **4**
Verwendung **5**
Lieferumfang/Geräteteile **6**
Allgemeines **7**
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 9
Erstinbetriebnahme **17**
Akku-Bohrschrauber und Lieferumfang prüfen 17
Grundreinigung 17
Akku entnehmen und laden 17
Akku-Ladezustand überprüfen 18
Werkzeuge einspannen und ausspannen 18
Akku-Bohrschrauber verwenden **19**
Einstellung des Drehzahlbereiches 19
Einstellung des Drehmoments 19
Drehrichtung einstellen 20
Akku-Bohrschrauber Ein- und Ausschalten 21
Akku-Bohrschrauber ausschalten 21
Reinigung und Wartung **22**
Aufbewahrung **22**
Entsorgung **25**
Konformitätserklärung **26**
Garantie **75**
Garantiekarte 75
Garantiebedingungen 76

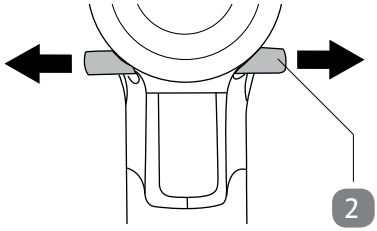
Dok./Rev.-Nr. 1510-00303_20150602

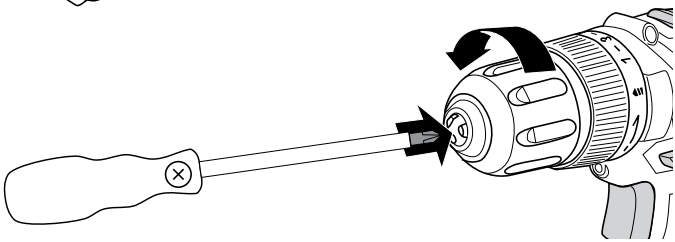

A
9
10
11
1
8
2
3
4
7
6
5


B
12
13

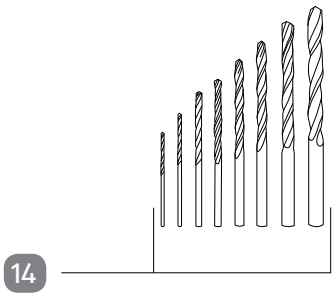
C



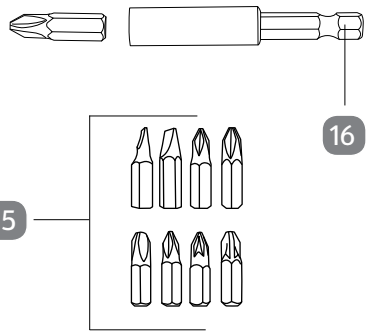




D



E



Lieferumfang/Geräteteile

1. Akkubohrschrauber
2. Schalter für Drehrichtung
3. Ein- /Aus-Schalter
4. Handgriff
5. Akku
6. Ladezustandsanzeige
7. Entriegelungstaste
8. LED-Arbeitslicht
9. Schnellspannbohrfutter
10. Drehmomentvorwahlring
11. Schalter für Gangumschaltung
12. Ladeschale
13. Ladegerät
14. Bohrer, 8x
15. Schraubenbits, 8x
16. Schraubenbitaufnahme

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem 20V Li-Ion Akku-Bohrschrauber. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird der 20V Li-Ion Akku-Bohrschrauber im Folgenden nur „Akku-Bohrschrauber“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Akku-Bohrschrauber einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Akku-Bohrschrauber führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Akku-Bohrschrauber an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Akku-Bohrschrauber oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Zur Verwendung in Innenräumen. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.

Schutzklasse II

Den geladenen Akku zum Antrieb des Bohrschraubers nur bis zu einer Umgebungstemperatur von maximal 50 °C verwenden.

Fällt der Akku ins Feuer, besteht Explosionsgefahr.

Fällt der Akku ins Wasser, besteht Explosionsgefahr.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Akku-Bohrschrauber ist ausschließlich zum Bohren und Schrauben konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Akku-Bohrschrauber nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Akku-Bohrschrauber ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann die Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für Bohrhämmer und Schrauber

b) Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

c) Halten Sie den Akku-Bohrschrauber an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit spannungsführenden elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

e) Schalten Sie den Akku-Bohrschrauber sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Die hohen Reaktionsmomente können einen Rückschlag verursachen und zu schweren Verletzungen führen.

Das Einsatzwerkzeug blockiert wenn:

- der Akku-Bohrschrauber überlastet ist oder
- das Einsatzwerkzeug im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

f) Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder im Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

g) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. So können z. B. Leichtmetallstaub oder -Späne brennen.

h) Warten Sie, bis der Akku-Bohrhammer vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie ihn ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich sonst verhaken und zum Verlust der Kontrolle über den Akku-Bohrschrauber führen.

i) Bringen Sie vor allen Arbeiten mit dem Akku-Bohrschrauber oder am Akku-Bohrschrauber (z. B. Wartung, Werkzeug-Wechsel) sowie dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschater in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

j) Schützen sie den Akku-Bohrschrauber und seine Teile vor Hitze, z. B. bei dauernder Sonnenenstrahlung oder Feuer, sowie vor Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht sonst Explosionsgefahr für den Akku.

k) Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können gesundheitsgefährdende Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Ladegerät des Akku-Bohrschraubers nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typschild übereinstimmt.
- Der Anschlußstecker darf in keiner Weise verändert werden.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten elektrischen Geräten.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Ladegerät bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist.

- Wenn das Netzkabel des Ladegeräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Ladegerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden oder Kühlschränken, wenn Sie mit dem Akku-Bohrschrauber arbeiten oder ihn mit dem Ladegerät verbinden.
- Das Ladegerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben werden.
- Tauchen Sie weder das Ladegerät noch das Netzkabel oder den Netzstecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Ladegerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Lagern Sie das Ladegerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Ladegerät oder in die Ladeschale hineinstecken.
- Wenn Sie das Ladegerät des Akku-Bohrschraubers nicht benutzen, reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Ladegerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieser Akku-Bohrschrauber kann von Kindern ab 13 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Akku-Bohrschraubers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden

Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Akku-Bohrschrauber spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als 13 Jahre vom Akku-Bohrschrauber und der Anschlussleitung des Ladegerätes fern.
- Lassen Sie den Akku-Bohrschrauber während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch unachtsamen Gebrauch!
Durch unsachgemäßen und unachtsamen Gebrauch von Elektrowerkzeugen können Sie sich und andere Personen schwer verletzen.

- Benutzen Sie den Akku-Bohrschrauber nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz, wenn Sie mit dem Akku-Bohrschrauber arbeiten.
- Vermeiden Sie die unbeabsichtigte Inbetriebnahme, wenn Sie den Akku-Bohrschrauber in die Hand nehmen.
- Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Akku-Bohrschrauber weglegen.
- Vermeiden Sie beim Arbeiten eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Akku-Bohrschrauber keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und andere Personen von den sich bewegenden Teilen fern.

HINWEIS!
Brand- und Beschädigungsgefahr!
Verwenden Sie nur den Original-Akku zusammen mit dem Akku-Bohrschrauber. Es besteht Brandgefahr, wenn Sie einen anderen Akku verwenden.

- Laden Sie den Akku nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln oder andern kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte und dadurch einen Kurzschluss verursachen könnten.
- Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 40 °C.
- Der geladene Akku kann in einem Teperaturbereich von 0 °C bis 50 °C verwendet werden.
- Sie können den Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 30 °C lagern.
- Offenen Sie niemals den Akku oder das Ladegerät. Reparaturen dürfen nur von Fachbetrieben, z. B. vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

HINWEIS!
Sicherheitshinweise für die Verwendung des Akku-Bohrschraubers
Stellen Sie vor dem Beginn der Arbeit mit dem Akku-Bohrschrauber sicher, dass alle Stromleitungen im Arbeitsbereich - an Wänden, Fußböden oder an der Decke - am Hauptschalter ausgeschaltet sind.

- Prüfen Sie vor dem Bohren den Arbeitsbereich für das zu bohrende Bohrloch auf Leitungen jeglicher Art, z. B. Wasser, Gas, Strom. Benutzen Sie dazu ein geeignetes Gerät, wie z. B. ein Metall- oder Stromleitungssuchgerät. Konsultieren Sie im Zweifelsfall eine Fachkraft oder wenden Sie sich an das liefernde Versorgungsunternehmen.
- Während des Bohrens können sowohl das Werkzeug als auch die Werkstücke heiß werden. Schützen Sie Ihre Hände und warten Sie vor der Weiterarbeit, bis das Werkzeug und die Werkstücke wieder abgekühlt sind.

Erstinbetriebnahme

Akku-Bohrschrauber und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Akku-Bohrschrauber schnell beschädigt werden.
– Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

12. Nehmen Sie den Akku-Bohrschrauber aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob der Akku-Bohrschrauber oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Akku-Bohrschrauber nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
13. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A, B, D, E**).

Grundreinigung

– Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und sämtliche Schutzfolien.
– Reinigen Sie vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Akku-Bohrschraubers wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Akku entnehmen und laden

Vor der ersten Verwendung muss der Akku geladen werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Schalter für die Drehrichtung 2 bei Stillstand des Akku-Bohrschraubers in die Mittelstellung, um die Sperre des Ein-/Aus-Schalters 3 zu aktivieren (siehe **Abb. C**).
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste 7 für den Akku und ziehen Sie den Akku nach vorne aus der Aufnahme heraus (siehe **Abb. A**).
3. Verbinden Sie das Anschlusskabel des Ladegeräts 13 mit der Buchse der Ladeschale 12.
4. Schieben Sie den Akku 5 bis zum hörbaren Einrasten in die Ladeschale (siehe **Abb. B**).
5. Stecken Sie das Netzteil in eine geerdete Steckdose mit 230-240 V~ und 50-60 Hz. Die Betriebsanzeige des Ladegerätes leuchtet auf.

Folgende Betriebszustände werden angezeigt:

- **GRÜN**: kein Akku angeschlossen;
- **ROT**: Akku wird geladen;
- **GRÜN**: Akku geladen, Ladevorgang ist beendet.

6. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose heraus, wenn der Akku vollständig geladen ist.
7. Drücken Sie die Entriegelungstaste und ziehen Sie den Akku aus der Ladeschale.
8. Schieben Sie den Akku in die Aufnahme im Akku-Bohrschrauber, bis die Verriegelung hörbar einrastet.

   Achten Sie darauf, dass der Schalter für die Drehrichtung in der Mittelstellung steht, bevor Sie den Akku in den Akku-Bohrschrauber einsetzen.

   Der Akku ist geladen und eingesetzt. Sie können den Akku-Bohrschrauber nun verwenden.

Akku-Ladezustand überprüfen

Der Akku 5 verfügt über eine Ladezustandsanzeige 6 mit vier farbigen LEDs.

– Drücken Sie die Taste der Ladezustandsanzeige, um die Anzeige zu aktivieren.

  Eine oder mehrere LEDs leuchten auf.

  Folgende Ladezustände werden angezeigt:

- ROT plus 3x GRÜN: Der Akku ist vollständig geladen.
- ROT plus 1-2x GRÜN: Der Akku ist teilweise entladen.
- ROT: Der Akku ist entladen und muss neu geladen werden.

Werkzeuge einspannen und ausspannen

Nachfolgend werden Bohrer 14 , Schraubenbitaufnahme 16 und Schraubenbits 15 als „Werkzeug“ benannt.

Verwenden Sie nur Werkzeug, das sicher im Schnellspannbohrfutter eingespannt werden kann und für diesen Akku-Bohrschrauber ausgelegt ist. Hierzu gehören Bohrer mit einem Rundschaft von 2 bis 10 mm Duchmesser und Bohrer und Schraubenbits mit einem Außensechskantschaft 1/4“.

Zum Einsetzen von Werkzeug gehen Sie wie folgt vor:

1. Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter, indem Sie den Schalter für die Drehrichtung 2 bei Stillstand des Akku-Bohrschraubers in die Mittelstellung schieben.
2. Öffnen Sie durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn die Spannbacken des Schnellspannbohrfutters 9 so weit, bis Sie das Werkzeug einsetzen können.
3. Stecken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag in das Schnellspannbohrfutter.
4. Schließen Sie das Schnellspannbohrfutter durch Drehen im Uhrzeigersinn, bis das Werkzeug fest eingespannt ist.

Benutzen Sie zum Einspannen und Entnehmen von Werkzeugen in das Schnellspannbohrfutter Handschuhe. Die Werkzeuge können scharfkantig oder sehr heiß sein und Sie verletzen.

5. Öffnen Sie zum Entnehmen und zum Wechsel von Werkzeugen durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn die Spannbacken des Schnellspannfutters so weit, dass Sie das Werkzeug entnehmen können.

Akku-Bohrschrauber verwenden

Einstellung des Drehzahlbereiches

Der Akku-Bohrschrauber verfügt über zwei mechanische Gänge, mit denen der für die Anwendung beste Drehzahlbereich ausgewählt werden kann.

Die Auswahl erfolgt über den Schalter für die Gangumschaltung 11. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Schalter für die Drehrichtung 2 in die Mittelstellung, um den Ein-/Aus-Schalter zu sperren (siehe **Abb. C**).
2. Schieben Sie den Schalter für die Gangumschaltung 11 in Richtung Schnellspannbohrfutter.

   Es erscheint eine „1“ auf dem Schalter. Sie haben den ersten Gang eingelegt.

   Im ersten Gang arbeitet der Akku-Bohrschrauber mit einer **niedrigen Drehzahl** und einem **hohen Drehmoment**. Diese Einstellung wird für das Bohren mit großen Bohrdurchmessern, für das Bohren in Holz und Kunststoff sowie für die Nutzung als Schraubendreher verwendet.
3. Schieben Sie den Schalter für die Gangumschaltung vom Bohrfutter weg.

   Auf dem Schalter wird die Ziffer „2“ sichtbar.

   Im zweiten Gang arbeitet der Akku-Bohrschrauber mit einer **hohen Drehzahl** und einem **niedrigen Drehmoment**. Diese Einstellung wird für das Bohren von kleinen Bohrdurchmessern und für das Bohren in Metall verwendet.

Einstellung des Drehmoments

Der Akku-Bohrschrauber kann für unterschiedliche Arbeiten und Tätigkeiten verwendet und angepasst werden. Dabei wirken die Einstellungen für das Drehmoment und die Einstellungen für die Drehzahl (siehe Kapitel „Einstellung des Drehzahlbereiches“) zusammen. Die Einstellung des Drehmoments ermöglicht die genaue Einstellung für die gewählte Aufgabe.

Zur Einstellung des Drehmoments gehen Sie wie folgt vor:

1. Sperren Sie den Ein-/Aus-Schalter, indem Sie den Schalter für die Drehrichtung 2 bei Stillstand des Akku-Bohrschraubers in die Mittelstellung schieben.

2. Drehen Sie den Drehmomentvorwahlring 10 gegen den Uhrzeigersinn, um ein größeres Drehmoment einzustellen.
3. Drehen Sie den Drehmomentvorwahlring gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie mit der Anzeige des Bohrer-Symbols das größtmögliche Drehmoment eingestellt haben.

   Beim Bohren ist die Drehmomentkupplung, über die das Drehmoment eingestellt wird, nicht aktiv und es steht jeweils die volle Leistung (abhängig von der Drehzahl) zur Verfügung.

   Beim Schrauben ist es notwendig, das Drehmoment zu verringern, damit Schrauben oder empfindliche Materialien nicht beschädigt werden.

   Führen Sie an einem Testobjekt, das nicht Ihr eigentliches Werkstück ist, eine Probe durch und stellen Sie das erforderliche Drehmoment vor Beginn der vorgesehenen Arbeit ein.
4. Drehen Sie den Drehmomentvorwahlring im Uhrzeigersinn, um ein geringeres Drehmoment einzustellen.

Drehmoment für Schraubarbeiten einstellen

1. Drehen Sie die Drehmomenteinstellung im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf dem Gehäuse auf die Markierung „1“ zeigt.

   In dieser Position rutscht die Drehmomentkupplung schon bei geringer Belastung des Schnellwechselbohrspannfutters.
2. Wählen Sie je nach Bedarf (abhängig vom Material und vom Schraubenkopfdurchmesser) ein höheres Drehmoment, indem Sie den Drehmomentvorwahlring gegen den Uhrzeigersinn verdrehen.

Drehmoment für Bohrarbeiten einstellen

– Drehen Sie den Drehmomenteinstellring im Uhrzeigersinn, bis der Pfeil am Gehäuse auf das Bohrersymbol zeigt.

  In dieser Position ruscht die Drehmomentkupplung nicht.

Drehrichtung einstellen

Stellen Sie mit dem Schalter für die Drehrichtung 2 die gewünschte Drehbewegung ein. Sie können zwischen Rechtslauf (Drehung im Uhrzeigersinn) und Linkslauf (Drehung gegen den Uhrzeigersinn) umschalten (siehe **Abb. C**).

– Drücken Sie den Schalter für die Drehrichtung auf der rechten Seite des Gehäuses, um die **Rechtsdrehung** einzustellen.
– Drücken Sie den Schalter für die Drehrichtung in die Mittelstellung, um den **Ein-/Aus-Schalter** zu **sperren**.

– Drücken Sie den Schalter für die Drehrichtung auf der linken Seite des Gehäuses, um die **Linksdrehung** einzustellen.

  Stellen Sie nach der Verwendung des Akku-Bohrschraubers immer den Schalter für die Drehrichtung in die mittlere Position ein, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Akku-Bohrschraubers und mögliche Verletzungen zu verhindern.

Akku-Bohrschrauber einschalten

HINWEIS!
Sicherheitshinweis für die Verwendung des Akku-Bohrschraubers

Stellen Sie vor dem Beginn der Arbeit mit dem Akku-Bohrschrauber sicher, dass alle Stromleitungen im Arbeitsbereich - an Wänden, Fußböden oder an der Decke - am Hauptschalter ausgeschaltet sind.

1. Legen Sie Schutzkleidung an. Setzen Sie einen Gehörschutz und eine Schutzbrille auf.
2. Kontrollieren Sie, dass das Werkzeug fest eingespannt ist.
3. Lösen Sie die Sperre des Ein-/Aus-Schalters durch Drücken des Schalters für die Drehrichtung. Wählen Sie dabei die Drehrichtung.
4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter 3, um den Akku-Bohrschrauber einzuschalten.
   – Für Dauerbetrieb halten Sie den Ein-/Aus-Schalter gedrückt.
   – Regulieren Sie die Drehzahl durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters. Je weiter Sie den Schalter eindrücken, desto größer wird die Drehzahl.
   – Im Betrieb ist das LED-Arbeitslicht aktiv, um das Werkstück zu beleuchten.

   Richten Sie den Lichtstrahl niemals direkt auf Menschen oder Tiere und blicken Sie niemals selbst in den Lichtstrahl des LED-Arbeitslichts.

Akku-Bohrschrauber ausschalten

1. Um den Akku-Bohrschraubers auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter 2 los.
2. Um ein unbeabsichtigtes Anlaufen des Akku-Bohrschraubers zu verhindern, stellen Sie den Schalter für die Drehrichtung 2 in die mittlere Position. Der Ein-/Aus-Schalter ist jetzt gesperrt.

Reinigung und Wartung

WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

- Lassen Sie den Akku-Bohrschrauber vor jeder Reinigung vollständig abkühlen!
- Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Akku-Bohrschraubers kommt.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen des Akku-Bohrschraubers beschädigen.

1. Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und ein trockenes oder feuchtes, aber nicht triefend nasses Tuch.
2. Verwenden Sie auf keinen Fall lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel!
3. Halten Sie die Belüftungsöffnungen am Gehäuse immer frei von Staubablagerungen, um ein Überhitzen des Akku-Bohrschraubers zu vermeiden.
4. Trocknen Sie den Akku-Bohrschrauber und die Werkzeuge mit einem trockenen und weichen Tuch.

Aufbewahrung

Bewahren Sie den Akku-Bohrschrauber, den Akku, das Ladegerät, die Ladeschale und die Werkzeuge im mitgelieferten Werkzeugkoffer an einem trockenen und nicht für Kinder erreichbaren Ort auf.

Technische Daten

Bohrschrauber

Modell:	JOZ-SP01-1020
Nennspannung:	20 V ⎓
Leerlaufdrehzahl 1./2. Gang:	0-400/0-1500 min-¹
verwendbare Bohrergrößen:	2-13 mm
maximale Bohrkapazität:	Stahl ø 10 mm
	Schraubendrehen ø 8 mm
	Holz ø 30 mm
Schalldruckpegel:	im Leerlauf 72 dB(A), K=3,0 dB(A)
Schallleitungspegel:	im Leerlauf 83 dB(A), K=3,0 dB(A)
Schwingungsemission:	Bohren in Metall ah,D = 3,4 m/s², K = 1,5 m/s²

Akku

Modellbezeichnung:	JOZ-SP01-1020-1
Spannung:	20 V ⎓
Batterietyp:	Li-Ion Batterien, 1,5 Ah

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Germany
Erklären hiermit, dass unser Produkt:

20V LI-ION AKKU-BOHRSCHRAUBER
Modell: JOZ-SP01-1020

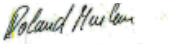
den folgenden Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

angewandte harmonisierte Normen:

EN55014-1:2006+A1:2009
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008
EN60745-1: 2009/A11
EN60745-2-1: 2010
EN60745-2-2: 2010
ZEK01-08/01.08
EN60335-1:2012
EN60335-2-29:2004 + A2:2010
EN62233:2008
EN 50581:2012

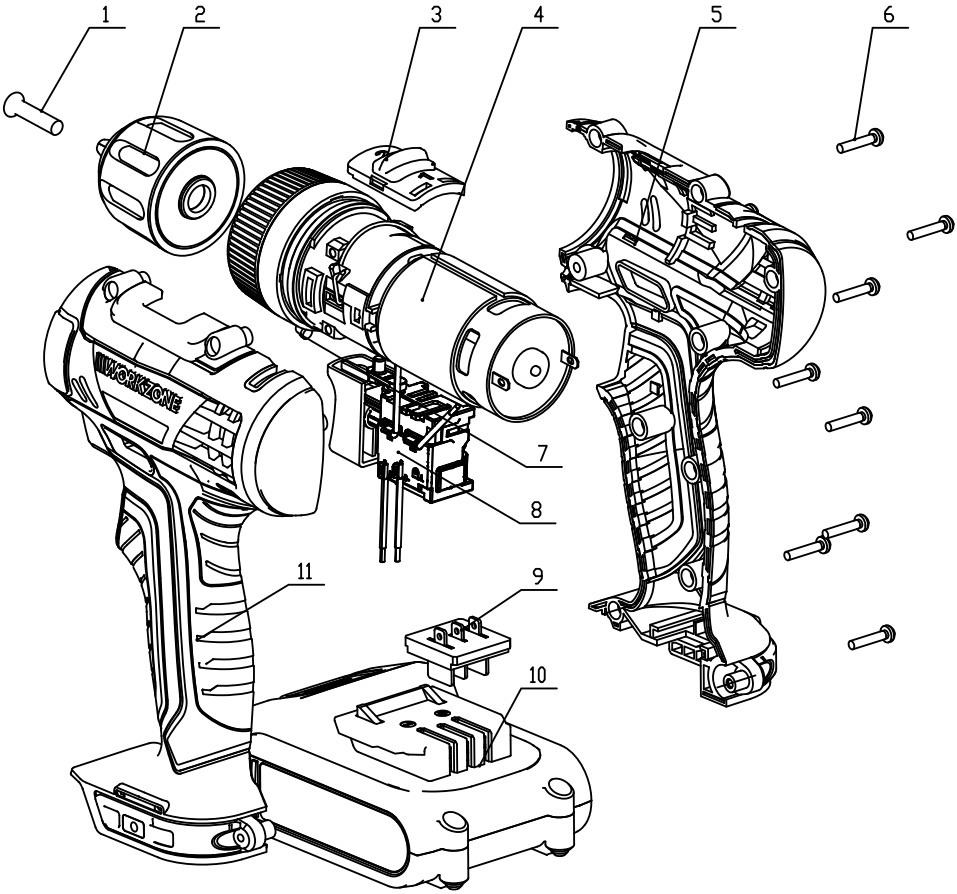
Rechtsgültige Unterschrift
2014-10-01
Unterschift:



Name: Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH

Dokumentenbeauftragter:
Dirk Wohlrab
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 18a,
47877 Willich, Germany

CE



Ref.	Beschreibung	Ref.	Beschreibung
1	Schraube M 6 x 25	8	Federstück und Schalter
2	Bohrfutter ø	9	Kontaktplatte zum Akku
3	Gangwahlschalter	10	Akku
4	Getriebe und Motor	11	Linkes Gehäuse
5	Rechtes Gehäuse	12	Ladegerät (ohne Abb.)
6	Schraube	13	Ladeschale (ohne Abb.)
7	Drehmomentvorwahlring		

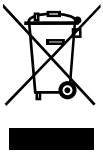
Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!
Sollte der Akku-Bohrschrauber einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Geben Sie den Akku-Bohrschrauber vollständig (mit der Batterie) und nur in entladenem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Répertoire

Vue d'ensemble **4**
Utilisation **5**
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil **28**
Code QR **29**
Généralités **30**
Lire le mode d'emploi et le conserver 30
Légende des symboles 30
Sécurité **31**
Utilisation conforme à l'usage prévu 31
Consignes de sécurité 32
Première mise en service **40**
Vérifier la perceuse-visseuse avec accu et le contenu de la livraison 40
Premier nettoyage 40
Retirer l'accu et le charger 41
Vérifier l'état de charge de l'accu 41
Placer et enlever les outils 42
Utiliser la perceuse-visseuse avec accu **42**
Réglage du domaine de rotation 42
Réglage du couple 43
Régler le sens de rotation 44
Allumer et éteindre la perceuse-visseuse avec accu 44
Éteindre la perceuse-visseuse avec accu 45
Nettoyage et entretien **45**
Rangement **46**
Élimination **48**
Déclaration de conformité **49**
Garantie **75**
Bon de garantie 75
Conditions de garantie 77

Contenu de livraison/Pièces de l’appareil

1. Perceuse-visseuse avec accu
2. Commutateur sens de rotation
3. Commutateur marche/arrêt
4. Poignée
5. Accu
6. Affichage de l'état de chargement
7. Touche de déverrouillage
8. Lumière de travail LED
9. Mandrin auto-serrant
10. Anneau de sélection du couple
11. Commutateur de vitesse
12. Bac de chargement
13. Chargeur
14. Forêts, 8x
15. Embouts, 8x
16. Support d'embouts

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver

Ce mode d'emploi fait partie de la perceuse-visseuse avec accu lithium-ion 20V. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Pour garantir une compréhension facile, la perceuse-visseuse avec accu lithium-ion 20 V ne sera appelé que «perceuse-visseuse avec accu».

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser la perceuse-visseuse avec accu. Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager la perceuse-visseuse avec accu.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez la perceuse-visseuse avec accu à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la perceuse-visseuse avec accu ou sur l'emballage.

DANGER! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage ou l'exploitation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.

Pour une utilisation en espaces fermés. Protégez l'appareil de l'humidité.

Classe de protection II

N'utilisez l'accu chargé pour faire fonctionner la perceuse-visseuse que jusqu'à une température maximale de 50 °C.

Si l'accu entre en contact avec du feu, il existe un danger d'explosion.

Si l'accu est immergé, il existe un danger d'explosion.

Lisez le mode d'emploi et prenez en compte les instructions de sécurité et d'avertissement.

L'appareil correspond aux exigences de la loi sur la sécurité des produits (ProdSG).

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La perceuse-visseuse avec accu est exclusivement conçue pour visser et percer. Elle est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

Utilisez la perceuse-visseuse avec accu uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels. La perceuse-visseuse avec accu n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour des outils électriques

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le manque de respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer des électrocutions, des incendies et/ou de graves blessures.

Conservez pour l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Sécurité au poste de travail

a) Gardez propre et bien éclairée votre zone de travail. Le désordre ou des secteurs de travail mal éclairés peuvent provoquer des accidents.

b) Ne travaillez pas avec l'outil électrique en environnement à risque d'explosion où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière et les vapeurs.

c) Éloignez les enfants et autres personnes pendant l'utilisation de l'outil électrique. En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

a) Le connecteur adaptateur de l'outil électrique doit être adapté à la prise électrique. Le connecteur ne doit en aucun cas être modifié. N'utilisez pas de prise adaptateur avec des outils électriques raccordés à la terre. Des fiches de secteur non modifiées et des prises électriques adaptées réduisent le risque de choc électrique.

b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des chauffages, des fours ou des réfrigérateurs. Il y a un risque élevé d'électrocution si votre corps est mis à la terre.

c) Éloignez les outils électriques de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

d) N'utilisez pas le câble dans d'autres buts, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de secteur de la prise électrique. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

e) Si vous travaillez avec un outil électrique à l'air libre, n'utilisez que des rallonges électriques qui conviennent à l'usage en extérieur.

f) Lorsque le fonctionnement de l'outil électrique ne peut pas être évité en environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'une électrocution.

Sécurité des personnes

a) Soyez attentif, veillez strictement à ce que vous faites, et abordez raisonnablement le travail avec l'outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut provoquer des blessures sérieuses.

b) Portez un équipement de protection personnel et portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

c) Évitez une mise en route involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Si vous avez le doigt sur le commutateur lors du port de l'outil électrique, ou si vous branchez l'appareil allumé sur l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.

d) **E**nlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

e) Évitez une posture anormale. Assurez une position sûre et tenez l'équilibre à tout moment. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement. Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être saisis par des pièces en mouvement.

g) Si des équipements d'aspiration ou de capture de poussière peuvent être montés, assurez-vous qu'ils sont branchés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et traitement de l'outil électrique

a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique approprié. Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et de façon plus sûre dans le domaine d'utilisation indiqué.

b) N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux. Un outil électrique qu'on ne peut plus allumer ou éteindre, est dangereux et doit être réparé.

c) Retirez la fiche réseau de la prise électrique et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) Conservez des outils électriques non utilisés hors de portée d'enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil électrique par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lues ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil. Beaucoup d'accidents ont leur origine dans des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez les outils de coupe coupants et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords de coupe aiguisés coincent moins et sont plus faciles à guider.

g) Utilisez des outils électriques, accessoires, outils d'intervention etc. selon les consignes. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à exécuter. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.

Utilisation et traitement de l'outil à accu

a) Ne rechargez les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Pour un chargeur adapté à un certain type d'accus, il y a un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) **N'utilisez dans les outils électriques que les accus prévus.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et le risque d'incendie.

c) Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accu peut avoir des brûlures ou le feu comme conséquence.

d) En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut sortir de l'accu. Évitez le contact avec cela. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, appelez également un médecin. Le liquide d'accu sortant peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

Service

a) Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Indications de sécurité spéciales pour le perforateur et la visseuse

b) Portez une protection auditive! L'action du bruit peut provoquer une perte auditive.

c) Tenez la perceuse-visseuse avec accu sur les poignées isolées lorsque vous effectues des travaux pendant lesquels l'outil utilisé ou la vis peut rencontrer des lignes d'alimentation électriques cachées. Le contact avec un conduit conducteur de tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et provoquer un choc électrique.

d) Utilisez des appareils de détection appropriés pour trouver des conduites d'alimentation cachées ou faites appel à la société locale d'alimentation électrique. Le contact avec des conduites électriques sous tension peut déclencher un feu ou une électrocution. Un dommage sur une conduite de gaz peut causer une explosion. L'endommagement de conduite d'eau peut causer des dommages.

e) Éteignez immédiatement la perceuse-visseuse avec accu lorsque l'outil utilisé bloque. Les moments de réaction les plus élevés peuvent causer un retour et des blessures graves.

   L'outil utilisé se bloque quand:

   - la perceuse-visseuse avec accu est en surcharge ou
   - l'outil utilise bascule dans la pièce de travail.

f) Fixez la pièce de travail. Une pièce serrée avec des brides ou un serre-joint est mieux tenue qu'avec votre main.

g) Maintenez votre lieu de travail propre. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. De la poussière métallique légère ou des copeaux peuvent brûler.

h) Attendez que la perceuse-visseuse avec accu soit arrêtée complètement avant de la déposer. Sinon, l'outil utilisé peut s'accrocher et provoquer la perte de contrôle de la perceuse-visseuse avec accu.

i) Avant de tout travail avec la perceuse-visseuse avec accu ou sur la perceuse-visseuse avec accu (entretien, changement d'outil) ainsi que pour son transport et son rangement, placez le commutateur de direction dans la position du milieu. En cas de manœuvre imprévue du commutateur marche/arrêt, il existe un danger de blessure.

j) Protégez la perceuse-visseuse avec accu et ses parties de la chaleur, par exemple d'une exposition durable au soleil ou d'incendies, ainsi que de l'eau et de l'humidité. Sinon, il existe un danger d'explosion de l'accu.

k) En cas de dommage ou d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs dangereuses pour la santé peuvent en sortir. Faites entrer de l'air frais et, en cas de blessure, cherchez un médecin. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez le chargeur de la perceuse-visseuse avec accu que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à l'indication sur la plaque d'identification.
- Le connecteur ne doit en aucun cas être modifié.
- N'utilisez pas de prise adaptateur avec des outils électriques raccordés à la terre.
- Ne branchez le chargeur que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir couper le chargeur rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas le chargeur s'il montre des dommages visibles ou si le câble électrique ou la fiche réseau sont défectueux.
- Si le câble électrique du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec une qualification semblable.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations à sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tout droit de responsabilité et de garantie est exclu.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans ce chargeur se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources de risque.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à terre comme les tubes, les chauffages, les cuisinières et les réfrigérateurs quand vous travaillez avec la perceuse-visseuse avec accu ou la connectez au chargeur.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez ni le chargeur ni le câble électrique ou la fiche réseau dans de l'eau ou autres liquides.

- Ne touchez jamais la fiche réseau avec les mains humides.
- Ne retirez jamais la prise électrique de la prise murale avec le câble électrique, mais prenez toujours la prise.
- N'utilisez jamais le câble électrique comme poignée de transport.
- Éloignez le chargeur, la fiche réseau et le câble électrique de feux ouverts et de surfaces chaudes.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble électrique et ne le posez pas sur des bords coupants.
- N'utilisez le chargeur que dans des espaces intérieurs. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.
- Rangez le chargeur de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Dans un tel cas de figure, retirez immédiatement la fiche réseau.
- Veillez à ce que les enfants n'insèrent aucun objet dans le chargeur ou le bac de chargement.
- Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur de la perceuse-visseuse avec accu, quand vous le nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours le chargeur et retirez la fiche réseau de la prise électrique.

AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manquant d'expérience et de connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cette perceuse-visseuse avec accu peut être utilisé par des enfants à partir de 13 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de la perceuse-visseuse avec accu et qu'elles ont compris les dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec la perceuse-visseuse avec accu. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de 13 ans éloignés de la perceuse-visseuse avec accu et du chargeur.
- Ne laissez pas la perceuse-visseuse avec accu sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, ils peuvent s'y emmêler et s'étouffer.

AVERTISSEMENT!
Danger de blessure en cas d'utilisation négligente!
En cas d'utilisation inappropriée et négligente d'appareils électroniques, vous pouvez vous blesser ou blesser d'autres personnes gravement.

- N'utilisez pas la perceuse-visseuse avec accu si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Portez toujours un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque et des accessoires de protection quand vous travaillez avec la perceuse-visseuse avec accu.
- Évitez toute mise en service par inadvertance quand vous prenez en main la perceuse-visseuse avec accu.
- Éloignez l'accu lorsque vous faites des réglages sur l'appareil, que vous changez des accessoires ou que vous rangez la perceuse-visseuse avec accu.
- Évitez d'avoir une posture anormale lorsque vous travaillez. Assurez une position sûre et tenez l'équilibre.

- Lors du travail avec la perceuse-visseuse avec accu, ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples. Éloignez les cheveux, vêtements et autres personnes des pièces en mouvement.

AVIS!
Danger de dommages et d'incendie!
N'utilisez que l'accu original avec la perceuse-visseuse avec accu. Il existe un danger d'incendie si vous utilisez un autre accumulateur.

- Ne rechargez l'accu que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.
- Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts et un court-circuit.
- Ne chargez l'accu qu'à une température environnante entre 10 °C et 40 °C.
- L'accu peut être utilisé à des températures entre 0 °C et 50 °C.
- Vous pouvez stocker l'accu dans un lieu sec d'une température entre 10 °C et 30 °C.
- N'ouvrez jamais l'accu ou le chargeur. Les réparations ne peuvent être réalisées que par des spécialistes, par ex. le service après-vente du fabricant.

AVIS!
Indications de sécurité pour l'utilisation de la perceuse-visseuse avec accu
Avant de commencer à travailler avec la perceuse-visseuse avec accu, assurez-vous que toutes les conduites de courant dans votre domaine de travail (murs, sols, plafond) sont hors tension grâce au commutateur principal.

- Avant de percer dans le domaine de travail, vérifier qu'il n'y a pas de canalisation d'un type quelconque (eau, gaz, électricité) là ou vous voulez percer. Pour cela, utilisez un appareil approprié comme un détecteur de métal ou de conduites électriques. En cas de doute, consultez un expert ou les entreprises d'alimentation.

– Pendant le perçage, l'appareil et les pièces de travail peuvent devenir chauds. Protégez vos mains et attendez qu'ils se soient à nouveau refroidis avant de poursuivre votre travail.

Première mise en service

Vérifier la perceuse-visseuse avec accu et le contenu de la livraison

AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement la perceuse-visseuse avec accu.

– Ouvrez donc l'emballage avec précaution.

12. Enlevez la perceuse-visseuse avec accu de l'emballage et vérifiez si la perceuse-visseuse avec accu ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la perceuse-visseuse avec accu. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
13. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figures A, B, D, E**).

Premier nettoyage

– Enlevez le matériel d'emballage et tous les films de protection.
– Avant la première utilisation, lavez tous les éléments de la perceuse-visseuse avec accu comme décrit dans le chapitre «Nettoyage».

Retirer l'accu et le charger

Avant la première utilisation, l'accu doit être chargé complètement. Procédez pour ceci comme suit:

1. Placez le commutateur sens de rotation 2 sur la position du milieu alors que la perceuse-visseuse avec accu est à l'arrêt afin d'activer le blocage de le commutateur marche/arrêt 3 (voir **figure C**).
2. Appuyez sur la touche de déverrouillage 7 de l'accu et sortez l'accu vers l'avant (voir **figure A**).
3. Reliez le câble de raccordement du chargeur 13 avec la prise du bac de chargement 12.
4. Poussez l'accu 5 dans le bac de chargement jusqu'à entendre un clic (voir **figure B).**
5. Connectez le bloc d'alimentation à une prise électrique reliée à la terre avec 230 – 240 V~ et 50 – 60 Hz. L'affichage de service du chargeur s'allume.

   Les états de fonctionnement suivants sont affichés:

   - **VERT:** aucun accu connecté;
   - **ROUGE**: l'accu est en cours de chargement;
   - **VERT**: l'accu est chargé, processus de charge terminé.
6. Retirez le chargeur de la prise électrique quand l'accu est totalement chargé.
7. Appuyez sur la touche de déverrouillage et retirez l'accu du bac de chargement.
8. Poussez l'accu dans l'emplacement de la perceuse-visseuse avec accu jusqu'à ce que vous entendiez le blocage.

   Faites attention à ce que le commutateur sens de rotation soit dans la position du milieu avant de placer l'accu dans la perceuse-visseuse avec accu.

   L'accu est chargé et installé. Vous pouvez maintenant utiliser la perceuse-visseuse avec accu.

Vérifier l'état de charge de l'accu

L'accu 5 comporte un affichage de l'état de chargement 6 avec quatre LED colorées.

– Appuyez sur l'affichage de l'état de chargement pour activer l'affichage.

  Une ou plusieurs LED s'allument.

  Les états de chargement suivants sont affichés:

  - ROUGE plus 3x VERT: L'accu est chargé complètement.
  - ROUGE plus 1 – 2x VERT: L'accu est partiellement déchargé.
  - ROUGE: L'accu est déchargé et doit être rechargé.

Placer et enlever les outils

Ci-après, les perceurs 14, le support d'embouts 16 et les embouts 15 seront appelés «outils».

Utilisez uniquement des outils pouvant être placés dans le mandrin auto-serrant de manière sûre et fournis pour cette perceuse-visseuse avec accu. Cela comprend les perceurs à corps rond de 2 à 10 mm de diamètre et les perceurs et embouts à six pans de 1/4».

Pour placer les outils, procédez de la manière suivante:

1. Bloquez le commutateur marche/arrêt en plaçant le commutateur sens de rotation 2 sur la position du milieu lors que la perceuse-visseuse avec accu est arrêtée.
2. En tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, ouvrez la mâchoire du mandrin auto-serrant 9 jusqu'à pouvoir placer l'outil.
3. Enfoncez l'outil jusqu'à ce qu'il touche le fond du mandrin auto-serrant.
4. Fermez le mandrin auto-serrant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'outil soit bien fixé.

   Pour placer et retirer les outils dans le mandrin auto-serrant, utilisez des gants. Les outils peuvent être coupants ou très chauds et vous blesser.
5. Pour retirer et changer l'outil, ouvrez la mâchoire du mandrin auto-serrant en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous puissiez retirer l'outil.

Utiliser la perceuse-visseuse avec accu

Réglage du domaine de rotation

La perceuse-visseuse avec accu comporte deux vitesses mécaniques avec lesquels le domaine de rotation le plus approprié pour l'utilisation peut être sélectionné.

Le choix a lieu grâce au commutateur de vitesse 11. Procédez pour ceci comme suit:

1. Placez le commutateur sens de rotation 2 sur la position du milieu pour bloquer le commutateur marche/arrêt (voir **figure C**).
2. Poussez le commutateur de vitesse 11 en direction du mandrin auto-serrant.

   «1» apparaît sur le commutateur. Vous avez mis la première vitesse.

   Avec la première vitesse, la perceuse-visseuse avec accu a un **nombre de tours faible** et un **couple élevé**. Ce réglage est utilisé pour le perçage de trous à grand diamètre, le perçage de bois et de plastique et l'utilisation de tournevis.
3. Poussez le commutateur de vitesse en direction inverse à celle du mandrin auto-serrant.

Le chiffre «2» apparaît sur le commutateur.

Avec la première vitesse, la perceuse-visseuse avec accu a un **nombre de tours élevé** et un **couple faible**. Ce réglage est utilisé pour le perçage de trous de petite taille et pour le perçage de métal.

Réglage du couple

La perceuse-visseuse avec accu peut être utilisée pour différents travaux et activités et peut être adaptée. C'est à cela que servent les réglages du couple et du nombre de tour (voir chapitre «Réglage du domaine de rotation»). Le réglage du couple permet un réglage exact pour la tâche choisie.

Pour régler le couple, procédez de la manière suivante:

1. Bloquez le commutateur marche/arrêt en plaçant le commutateur sens de rotation 2 sur la position du milieu lors que la perceuse-visseuse avec accu est arrêtée.
2. Tournez l'anneau de sélection du couple 10 dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir un couple plus élevé.
3. Tournez l'anneau de sélection du couple dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'affichage du symbole de perçage: c'est le couple le plus élevé possible.

   Lors du perçage, le couplage sur lequel le couple est réglé n'est pas actif et la totalité de la puissance (dépendant du nombre de tours) est donc à disposition.

   Lors du vissage, il est nécessaire de réduire le couple pour que les vis ou les matériaux sensibles ne soient pas endommagés.

   Faites un test sur un objet de test qui n'est pas votre véritable objet de travail et réglez le couple nécessaire avant de commencer le travail prévu.
4. Tournez l'anneau de sélection du couple dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir un couple plus faible.

Régler le couple pour les travaux de vissage

1. Tournez le réglage du couple dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche sur le boîtier marque «1».

   Dans cette position, le couplage est à sa charge la plus basse pour le mandrin auto-serrant.
2. Selon vos besoins (qui dépendant du matériau et du diamètre de la tête de vis), choisissez un couple plus élevé en tournant l'anneau de sélection du couple dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Régler le couple pour les travaux de perçage

– Tournez l'anneau de sélection du couple dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la flèche sur le boîtier marque le symbole de perçage.

  Dans cette position, le couplage ne glisse pas.

Régler le sens de rotation

Grâce au commutateur sens de rotation 2, choisissez le mouvement de tournage souhaité. Vous pouvez choisir entre la rotation à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et à gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) (voir **figure C**).

– Poussez le commutateur sens de rotation vers la droite pour choisir **la rotation à droite**.
– Placez le commutateur sens de rotation sur la position du milieu pour **bloquer le commutateur marche/arrêt**.
– Poussez le commutateur sens de rotation vers la gauche pour choisir **la rotation à gauche**.

  Après l'utilisation de la perceuse-visseuse avec accu, placez toujours le commutateur sens de rotation au milieu afin d'éviter toute activation accidentelle de la perceuse-visseuse et d'éventuelles blessures.

Allumer et éteindre la perceuse-visseuse avec accu

AVIS!
Indications de sécurité pour l'utilisation de la perceuse-visseuse avec accu

Avant de commencer à travailler avec la perceuse-visseuse avec accu, assurez-vous que toutes les conduites de courant dans votre domaine de travail (murs, sols, plafond) sont hors tension grâce au commutateur principal.

1. Mettez des vêtements de protection. Mettez un équipement de protection contre le bruit et des lunettes de protection.
2. Contrôlez que l'outil est bien serré.
3. Débloquez le levier marche-arrêt en appuyant sur le commutateur sens de rotation. Choisissez le sens de rotation.
4. Appuyez sur le commutateur marche/arrêt 3 pour allumer la perceuse-visseuse avec accu.
   - Pour une utilisation longue, maintenez appuyé le commutateur marche/arrêt.

- Régulez le nombre de tours en appuyant sur le commutateur marche/arrêt. Plus vous poussez sur le commutateur, plus le nombre de tours est élevé.
- La lumière de travail LED est active lors du fonctionnement afin d'illuminer l'objet de travail.

Ne dirigez jamais le rayon lumineux vers des personnes et des animaux et ne regardez jamais directement le rayon lumineux de la lumière de travail LED.

Éteindre la perceuse-visseuse avec accu

1. Pour éteindre la perceuse-visseuse avec accu, relâchez le commutateur marche/arrêt 2.
2. Pour empêcher tout fonctionnement non prévu de la perceuse-visseuse avec accu, placez le commutateur sens de rotation 2 dans la position du milieu. Le commutateur marche/arrêt est bloqué.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT!
Risque de choc électrique!

- Laissez refroidir complètement la perceuse-visseuse avec accu avant chaque nettoyage!
- Retirez le chargeur de la prise électrique.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau à l'intérieur de la perceuse-visseuse avec accu.

N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci pourraient endommager la surface de la perceuse-visseuse avec accu.

1. Utilisez un produit nettoyant doux et un chiffon sec ou humide (mais pas totalement mouillé).
2. N'utilisez en aucun cas de produits avec des solvants!
3. Maintenez toujours libres de poussière les ouvertures d'aération du boitier afin d'éviter toute surchauffe de la perceuse-visseuse avec accu.
4. Séchez la perceuse-visseuse avec accu et les outils avec un chiffon sec et doux.

Rangement

Stockez la perceuse-visseuse avec accu, le chargeur, le bac de chargement et les outils dans le coffre de stockage fourni, dans un lieu sec et hors de portée des enfants.

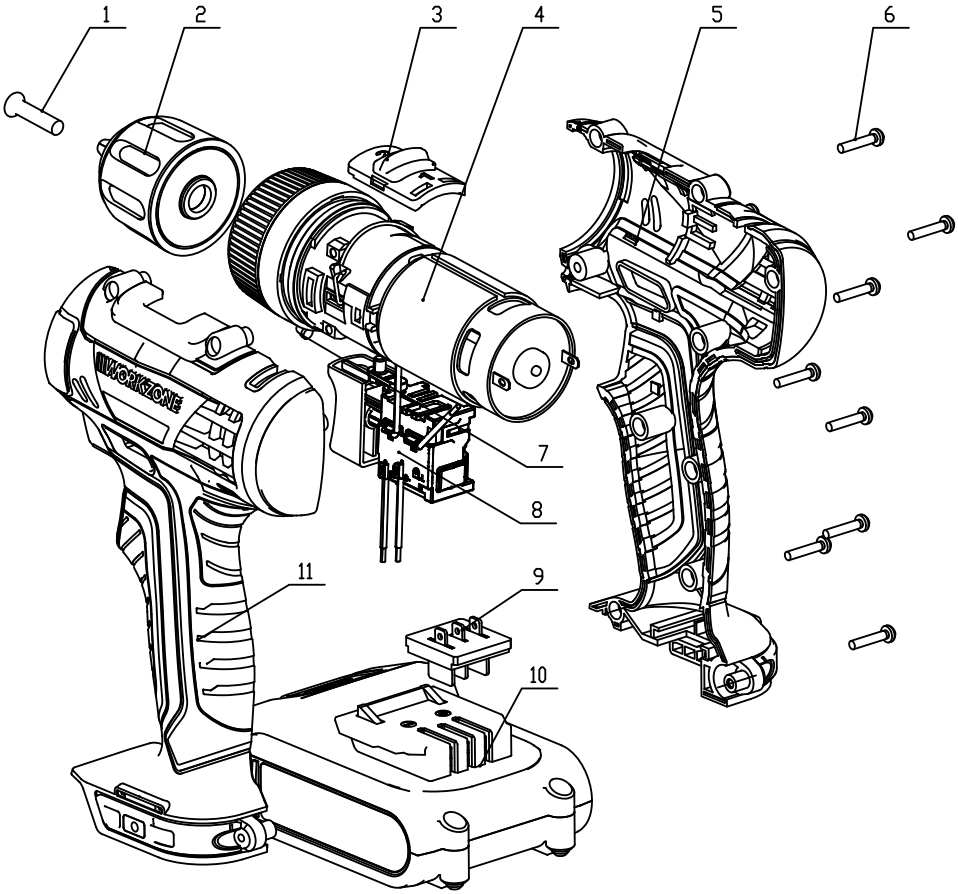
Données techniques

Perceuse-visseuse

Modèle:	J0Z-SP01-1020
Tension nominale:	20 V ⎓
Nombre de tours à vide vitesse 1/2:	0 – 400 / 0 – 1500 min-1
Tailles de perçage utilisables:	2 – 13 mm
Capacité maximale de perçage:	Acierø 10 mm
	Vissageø 8 mm
	Boisø 30 mm
Niveau de pression acoustique:	à vide 72 dB(A), K = 3,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	à vide 83 dB(A), K = 3,0 dB(A)
Émission des vibrations:	Perceuses en métal ah, D = 3,4 m/s², K = 1,5 m/s²

Accu

Désignation modèle:	J0Z-SP01-1020-1
Tension:	20 V ⎓
Type de pile:	Pile au lithium-ion, 1,5 Ah



Ref.	Description	Ref.	Description
1	Vis M 6 x 25	8	Pièce élastique et commutateur
2	Mandrin ø	9	Plaque de contact avec l'accu
3	Commutateur de vitesses	10	Accu
4	Boîte de vitesses et moteur	11	Boîtier gauche
5	Boîtier droit	12	Chargeur (sans figure)
6	Vis	13	Bac de chargement (sans figure)
7	Anneau de sélection du couple		

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Si un jour la perceuse-visseuse avec accu ne peut plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les vieux appareils, séparés des déchets ménagers** à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage approprié des appareils usagés dans un circuit d'élimination respectueux de l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont identifiés avec le symbole représenté en haut.

Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!

En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

Veuillez déposer la **perceuse-visseuse avec accu** complète (avec pile) et uniquement dans un état de déchargement complet, à votre point de collecte!

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Déclaration de conformité

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Germany
Erklären hiermit, dass unser Produkt:

20V LI-ION AKKU-BOHRSCHRAUBER
Modell: JOZ-SP01-1020

den folgenden Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

angewandte harmonisierte Normen:

EN55014-1:2006+A1:2009
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008
EN60745-1: 2009/A11
EN60745-2-1: 2010
EN60745-2-2: 2010
ZEK01-08/01.08
EN60335-1:2012
EN60335-2-29:2004 + A2:2010
EN62233:2008
EN 50581:2012

Rechtsgültige Unterschrift
2014-10-01
Unterschift:

Name: Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH

Dokumentenbeauftragter:
Dirk Wohlrab
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 18a,
47877 Willich, Germany

CE

Sommario

Panoramica prodotto **4**
Utilizzo **5**
Dotazione/Parti dell'apparecchio **52**
Codici OR **53**
In generale **54**
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso 54
Descrizione pittogrammi 54
Sicurezza **55**
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso 55
Note relative alla sicurezza 56
Prima messa in servizio **64**
Controllare il trapano avvitatore a batteria e la dotazione 64
Lavaggio preliminare 64
Rimuovere e caricare la batteria ricaricabile 65
Controllare lo stato di carica della batteria ricaricabile 65
Inserire e rimuovere gli attrezzi 66
Utilizzo del trapano avvitatore a batteria **66**
Regolazione della gamma di velocità 66
Regolazione del momento torcente 67
Regolare il senso di rotazione 68
Accendere e spegnere il trapano avvitatore a batteria 68
Spegnere il trapano avvitatore a batteria 69
Pulizia e manutenzione **69**
Conservazione **69**
Dati tecnici **70**
Lista pezzi di ricambio **71**
Smaltimento **72**
Dichiarazione di conformità **73**
Garanzia **75**
Tagliando di garanzia 75
Condizioni di garanzia 78

Dotazione/Parti dell’apparecchio

1. Trapano avvitatore a batteria
2. Interruttore del senso di rotazione
3. Interruttore on/off
4. Manico
5. Batteria ricaricabile
6. Visualizzatore stato di carica
7. Tasto di sgancio
8. Luce a LED per il lavoro
9. Mandrino a serraggio rapido
10. Anello di selezione del momento torcente
11. Interruttore del cambio dei rapporti
12. Base di ricarica
13. Caricabatteria
14. Punte, 8x
15. Bit cacciavite, 8x
16. Inserimento bit cacciavite

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente trapano avvitatore a batteria 20 V Li-Ion. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Per migliorare la comprensione, d'ora innanzi il trapano avvitatore a batteria 20 V Li-Ion verrà chiamato “trapano avvitatore a batteria”.

Prima di mettere in funzione il trapano avvitatore a batteria leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al trapano avvitatore a batteria.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del trapano avvitatore a batteria a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l’uso, sul trapano avvitatore a batteria stesso o sull’imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d’avvertimento.

PERICOLO! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni relative all'assemblaggio o al funzionamento.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

Per utilizzo al chiuso. Tenere l'apparecchio al riparo dall'umidità.

Classe di protezione II

Utilizzare la batteria ricaricabile per l'avvio del trapano avvitatore solo con una temperatura dell'ambiente di massimo 50 °C.

Se la batteria ricaricabile cadesse nel fuoco, c'è il pericolo di un'esplosione.

Se la batteria ricaricabile cadesse nell'acqua, c'è il pericolo di un'esplosione.

Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le note relative alla sicurezza.

L'apparecchio è conforme ai requisiti della legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d’uso

Il trapano avvitatore a batteria è progettato esclusivamente per trapanare e per avvitare. È destinato soltanto all’uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare il trapano avvitatore a batteria soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l’uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d’uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone. Il trapano avvitatore a batteria non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all’uso non conforme alla destinazione o all’uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

Note generali relative alla sicurezza per utensili elettrici

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le note relative alla sicurezza e istruzione per il futuro.

Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e poco illuminate possono portare a incidenti.

b) Non lavorare con elettroutensili in ambienti esplosivi, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori.

c) Tenere lontani bambini e altre persone durante l'utilizzo dell'utensile elettrico. Con una distrazione si rischia di perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

a) Il connettore a spina dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa di corrente. Il connettore a spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici insieme ad utensili elettrici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi. La messa a terra del corpo comporta un rischio elevato di scosse elettriche.

c) Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quello previsto, ossia per trasportare l'utensile elettrico o per appenderlo, e non tirarlo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga adatto per uso esterno.

f) Se non si riesce ad evitare l'utilizzo di utensili elettrici in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'utilizzo di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

a) Prestare molta attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un utensile elettrico. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può portare a lesioni gravi.

b) Indossare dispositivi di protezione individuale e portare sempre occhiali di sicurezza. L'indossare dispositivi di protezione individuale come ad esempio mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, diminuisce il rischio di ferimenti.

c) Evitare una messa in funzione involontaria. Prima di collegare l'utensile elettrico alla rete elettrica e/o batteria ricaricabile, di raccoglierlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico il dito si trova sull'interruttore o se lo si collega alla rete elettrica da acceso, ciò può provocare incidenti.

d) **R**imuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per vite prima di accendere l'utensile elettrico. Un utensile o una chiave attaccata a una parte dell'apparecchio in rotazione può provocare lesioni.

e) Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico anche in situazioni impreviste.

f) Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere a distanza capelli, abiti e guanti dalle parti in movimento. I vestiti lenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Se è possibile montare dispositivi per aspirare o raccogliere polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di aspiratori di polvere può diminuire i pericoli derivanti da polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

a) Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

b) Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

c) Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

d) Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio elettrico a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

e) Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotti o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal manutenuti.

f) Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

g) Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

a) Caricare le batterie ricaricabili solo in caricabatterie raccomandati dal produttore. Se si utilizza un caricabatterie dedicato a un determinato tipo di batteria ricaricabile con batterie ricaricabili di altra genere, sussiste pericolo d'incendio.

b) **Per tale motivo utilizzare negli utensili elettrici soli le batterie ricaricabili previste.** L'utilizzo di altri tipi di batterie ricaricabili può provocare ferimenti ed esporre a rischio d'incendio.

c) Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni o incendi.

d) Con utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. Per un contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene in contatto con gli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto di un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.

Assistenza

a) Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Così si è sicuri che la sicurezza dell'utensile elettrico rimane in essere.

Precauzioni di sicurezza speciale per martelli perforatori e cacciaviti

b) Indossare protezione dell'udito! Gli effetti del rumore possono provocare una perdita dell'udito.

c) Durante lavori nei quali la punta o la vite possano colpire le linee elettriche nascoste, tenere il trapano avvitatore a batteria solo dalle maniglie isolate. Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche pezzi in metallo di apparecchi e portare a scosse elettriche.

d) Per rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adeguati apparecchi di ricerca, o rivolgersi alla società erogatrice locale. Il contatto con cavi elettrici sotto tensione può provocare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di condotti del gas può portare a esplosioni. Danni a una linea dell'acqua provocano danni materiali.

e) Spegnere immediatamente il trapano avvitatore a batteria se la punta si incaglia. Grandi momenti di reazione possono causare un contraccolpo e causare gravi lesioni.

La punta si blocca quando:

- il trapano avvitatore a batteria è sovraccarico o
- la punta si inceppa nel pezzo da lavorare.

f) Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare può essere bloccato con sicurezza in posizione con un apposito dispositivo di serraggio o una morsa da banco e non con la mano.

g) Mantenere pulito il posto di lavoro. Mescole di materiali sono particolarmente pericolosi. Queste possono bruciare polvere o residui di metallo.

h) Aspettare finché il trapano avvitatore a batteria non si sia completamente arrestato, prima di toglierlo. La punta altrimenti può impigliarsi e portare alla perdita di controllo del trapano avvitatore a batteria.

i) Prima di lavorare con il trapano avvitatore a batteria o sul trapano avvitatore a batteria (per es. manutenzione, cambio punta) e trasportarlo o conservarlo, portare l'interruttore direzione rotazione in posizione centrale. In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di accensione/spegnimento, si possono provocare lesioni.

j) Proteggere il trapano avvitatore a batteria e le sue parti da calore, per esempio, in caso di esposizione alla luce solare permanente o incendi, nonché da acqua e umidità. In caso contrario, c'è il rischio di esplosione della batteria ricaricabile.

k) In caso di danni e uso improprio della batteria ricaricabile, possono fuoriuscire vapori nocivi. Spostarsi all'aria aperta e rivolgersi al medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare il caricabatteria del trapano avvitatore a batteria esclusivamente se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Il connettore a spina non deve essere modificato in alcun modo.
- Non utilizzare spine adattatrici insieme ad apparecchi elettrici con messa a terra.
- Allacciare il caricabatteria solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare il caricatore subito dalla rete in caso di anomalie.
- Non usare il caricabatteria se presenta danni visibili e se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi.

- Se il cavo di alimentazione del caricabatteria è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. Il caricabatteria contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Evitare il contatto del corpo con superfici dotate di messa a terra come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi, mentre lavorate con il trapano avvitatore a batteria o mentre lo collegate al caricabatteria.
- Non è consentito far funzionare il caricatore con un timer esterno o sistemi di attivazione separati.
- Non immergere in acqua o altri liquidi, né il caricabatteria, né il cavo di alimentazione, né la spina.

- Mai toccare la spina con mani umide.
- Mai tirare la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrare sempre la spina di alimentazione.
- Non servirsi mai del cavo di alimentazione per reggere l'apparecchio.
- Tenere il caricabatteria, la spina o il cavo di alimentazione al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di alimentazione in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi.
- Utilizzare il caricatore solo in ambienti chiusi. Non utilizzarlo in ambienti umidi o sotto la pioggia.
- Non riporre mai il caricabatteria in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. In tale eventualità sfilare subito la spina.
- Fare in modo che bambini non possano infilare oggetti nel caricabatteria o nella base di ricarica.
- Se non si utilizza per molto tempo il caricabatteria del trapano avvitatore a batteria, se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre il caricabatteria e staccare la spina dalla presa di corrente.

AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il presente trapano avvitatore a batteria può essere utilizzato dai bambini maggiori di 13 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro d'utilizzo del trapano avvitatore a batteria, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il trapano avvitatore a batteria. Non è consentito ai bambini incustoditi di eseguirne la pulizia e manutenerla.
- Tenere lontano i bambini minori di 13 anni dal trapano avvitatore a batteria e dal cavo di collegamento del caricabatteria.
- Non lasciare mai incustodito trapano avvitatore a batteria mentre è in funzione.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento per utilizzo non accorto!
Un uso improprio o non accorto degli utensili elettrici può ferire gravemente voi e altre persone.

- Non utilizzare il trapano avvitatore a batteria se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.
- Indossare dispositivi di protezione personali come mascherina protettiva da polvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o protezioni dell'udito, quando si lavora con il trapano avvitatore a batteria.
- Evitare una messa in funzione involontaria quando prendete in mano il trapano avvitatore a batteria.
- Rimuovere la batteria ricaricabile prima di modificare le impostazioni dell'apparecchio, di cambiare gli accessori o di riporre il trapano avvitatore a batteria.
- Mentre si lavora, evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio.

- Quando si lavora con il trapano avvitatore a batteria non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere a distanza capelli, abiti e altre persone dalle parti in movimento.

AVVISO!
Pericolo d'incendio e di danneggiamento!
Utilizzare solo la batteria originale insieme al trapano avvitatore a batteria. Esiste il pericolo di incendio se si utilizzano altre batterie ricaricabili.

- Caricare la batteria ricaricabile solo in caricabatterie raccomandati dal produttore.
- Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero collegare tra loro i contatti e causare un corto circuito.
- Caricare la batteria ricaricabile solo ad una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C.
- La batteria ricaricabile può essere utilizzata a temperature comprese tra 0 °C e 50 °C.
- La batteria ricaricabile può essere riposta in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 10 °C e 30 °C.
- Non aprire mai la batteria ricaricabile e il caricabatteria. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un'officina autorizzata, ad es. dall'assistenza clienti del produttore.

AVVISO!
Note relative alla sicurezza per l'utilizzo del trapano avvitatore a batteria
Prima di iniziare a lavorare con il trapano avvitatore a batteria, assicurarsi che tutte le linee elettriche nel luogo di lavoro, alle pareti, nei pavimenti o al soffitto siano disattivate dall'interruttore principale.

- Prima di trapanare verificare il luogo di lavoro perché non ci siano, nel foro da trapanare, condutture di qualsiasi genere, ad es. acqua, gas, corrente. Per tale scopo utilizzare un apparecchio adatto, come un apparecchio per ricercare metalli e linee di alimentazione. In caso di dubbio consultare un professionista o rivolgersi alle aziende erogatrici fornite.
- Mentre si trapano, sia gli utensili sia i pezzi da lavorare possono diventare caldi. Proteggete le vostre mani e prima di continuare a lavorare attendete che gli utensili e i pezzi da lavorare si siano raffreddati.

Prima messa in servizio

Controllare il trapano avvitatore a batteria e la dotazione

AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!
Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, si può danneggiare molto velocemente il trapano avvitatore a batteria.
- Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

12. Spacchettare il trapano avvitatore a batteria e controllare se esso o i suoi componenti presentano danni. Nel caso il trapano avvitatore a batteria fosse danneggiato, non utilizzarlo. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.
13. Controllare se la fornitura è completa (vedi **figure A, B, D, E**).

Lavaggio preliminare

- Rimuovere l'imballo e tutte le pellicole protettive.
- Al primo uso, lavare anzitutto ogni parte del trapano avvitatore a batteria come descritto al capitolo “Pulizia”.

Rimuovere e caricare la batteria ricaricabile

Prima del primo utilizzo, la batteria ricaricabile deve essere caricata. Ecco come fare:

1. Posizionare l'interruttore del senso di rotazione 2, con il trapano avvitatore a batteria spento, in posizione intermedia, per attivare il blocco dell'interruttore on/off 3 (vedi **figure C**).
2. Premere il tasto di sgancio 7 per la batteria ricaricabile e tirare la batteria in avanti fuori dall'attacco (vedi **figura A**).
3. Collegare il cavo di allacciamento del caricabatterie 13 nell'attacco per la base di ricarica 12.
4. Inserire la batteria ricaricabile 5 finché non scatta in posizione nella base di ricarica (vedi **figura B**).
5. Inserire l'alimentatore di corrente in una presa di corrente con 230 – 240 V~ e 50 – 60 Hz. L'indicatore operativo del caricabatteria si accende.

   Vengono visualizzati i seguenti stati di funzionamento:
   - **VERDE**: nessuna batteria ricaricabile connessa;
   - **ROSSO**: la batteria ricaricabile viene caricata;
   - **VERDE**: batteria carica, terminato il processo di carica.
6. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente quando la batteria ricaricabile è completamente carica.
7. Azionare il tasto di sgancio e rimuovere la batteria ricaricabile dalla base di ricarica.
8. Inserire la batteria ricaricabile nell'attacco del trapano avvitatore a batteria, fino a quando non si sente che si è agganciato al blocco.

   Fare attenzione che l'interruttore del senso di rotazione sia in posizione intermedia, prima di inserire la batteria ricaricabile nel trapano avvitatore a batteria.

   La batteria è carica e inserita. Ora è possibile utilizzare il trapano avvitatore a batteria.

Controllare lo stato di carica della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile 5 dispone di un visualizzatore stato di carica 6 con quattro LED a colori.

– Premere il tasto del visualizzatore stato di carica per attivare la visualizzazione.

  Una o più luci si accendono.

  Vengono visualizzati i seguenti stati di carica:
  - ROSSO più 3x VERDE: La batteria è completamente carica.
  - ROSSO più 1 – 2x VERDE: La batteria ricaricabile è parzialmente carica.
  - ROSSO: La batteria è scarica e deve essere caricata nuovamente.

Inserire e rimuovere gli attrezzi

Da ora in poi le punte 14, l'inserimento bit cacciavite 16 e i bit cacciavite 15 vengono chiamati "attrezzi".

Utilizzare solo attrezzi che possono inserirsi in modo sicuro nel mandrino a serraggio rapido e che sono progettati per questo trapano avvitatore a batteria. A questo appartengono punte con rotondezza da 2 a 10 mm di diametro e punte e bit cacciavite con una esagonalità sporgente di 1/4".

Per inserire gli attrezzi procedere come segue:

1. Bloccare l'interruttore on/off, spostando l'interruttore del senso di rotazione 2, con il trapano avvitatore a batteria spento, in posizione intermedia.
2. Aprire, girando in senso antiorario, i morsetti del mandrino a serraggio rapido 9 al punto che possano inserirsi gli attrezzi.
3. Inserire l'attrezzo fino all'arresto nel mandrino a serraggio rapido.
4. Chiudere il mandrino a serraggio rapido ruotando in senso orario, finché l'attrezzo è fissato.

   Per fissare e rimuovere gli attrezzi nel mandrino a serraggio rapido utilizzare i guanti. Gli attrezzi possono essere appuntiti, o molto caldi, e possono ferirvi.
5. Per la rimozione e il cambio degli utensili, aprire ruotando in senso antiorario i morsetti del mandrino a serraggio rapido finché è possibile rimuovere l'utensile.

Utilizzo del trapano avvitatore a batteria

Regolazione della gamma di velocità

Il trapano avvitatore a batteria dispone di due rapporti meccanici con i quali si può scegliere la gamma di velocità migliore per l'utilizzo.

La scelta viene effettuata tramite l'interruttore del cambio dei rapporti 11. Ecco come fare:

1. Posizionare l'interruttore del senso di rotazione 2 in posizione intermedia, per bloccare l'interruttore on/off (vedi **figura C**).
2. Spostare l'interruttore del cambio dei rapporti 11 in direzione del mandrino a serraggio rapido.

   Appare un "1" sull'interruttore. Avete inserito il primo rapporto.

   Nel primo rapporto il trapano avvitatore a batteria lavora ad una **velocità più bassa** e con un **momento torcente più elevato**. Questa impostazione viene utilizzata per trapanare diametri di foratura elevati, per forare il legno e la plastica, e per utilizzarlo come cacciavite.

3. Spostare l'interruttore del cambio dei rapporti dal mandrino.

   Sull'interruttore è visibile la cifra "2".

   Nel secondo rapporto il trapano avvitatore a batteria lavora ad una **velocità alta** e con un **momento torcente più basso**. Questa impostazione viene utilizzata per trapanare diametri di foratura piccoli, per forare il metallo.

Regolazione del momento torcente

Il trapano avvitatore a batteria può essere utilizzato e è adatto per diverse lavori e attività. La regolazione della velocità e la regolazione del momento torcente agiscono insieme (vedi capitolo "Regolazione della gamma di velocità"). La regolazione del momento torcente consente una regolazione precisa per l'attività selezionata.

Per regolare il momento torcente procedere come segue:

1. Bloccare l'interruttore on/off, spostando l'interruttore del senso di rotazione 2, con il trapano avvitatore a batteria spento, in posizione intermedia.
2. Ruotare l'anello di selezione del momento torcente 10 in senso antiorario per impostare un momento torcente maggiore.
3. Ruotare l'anello di selezione del momento torcente in senso antiorario fino a che, con la visualizzazione del simbolo del trapano, non avete impostato il momento torcente maggiore.

   Trapanando, la frizione del momento torcente, superiore al momento torcente impostato, non è attiva e è a disposizione alla massima potenza (a seconda della velocità).

   Avvitando è necessario diminuire il momento torcente, per non danneggiare le viti e i materiali delicati.

   Effettuare su un oggetto di prova, che non è il vostro attrezzo effettivo, una prova e, prima di iniziare il lavoro previsto, impostare il momento torcente necessario.
4. Ruotare l'anello di selezione del momento torcente in senso orario per impostare un momento torcente minore.

Impostare il momento torcente per i lavori di avvitatura

1. Ruotare la regolazione del momento torcente in senso orario finché la freccia sull'involucro mostri il segno "1".

   In questa posizione la frizione scivola già sul minore carico del mandrino a cambio rapido di serraggio.
2. Scegliere secondo le necessità (a seconda del materiale e del diametro della testa della vite) un momento torcente più elevato, ruotando l'anello di selezione del momento torcente in senso antiorario.

Impostare il momento torcente per i lavori di trapanatura

– Ruotare l'anello di regolazione del momento torcente in senso orario finché la freccia sull'involucro mostri il simbolo del trapano.

  In questa posizione la frizione non scivola.

Regolare il senso di rotazione

Impostare la rotazione desiderata con l'interruttore del senso di rotazione 2. Si può cambiare tra rotazione verso destra (rotazione in senso orario) e rotazione verso sinistra (rotazione in senso antiorario) (vedi **figura C**).

– Premere l'interruttore del senso di rotazione sulla parte destra dell'involucro, per impostare la **rotazione verso destra**.
– Posizionare l'interruttore del senso di rotazione in posizione intermedia, per **bloccare l'interruttore on/off**.
– Premere l'interruttore del senso di rotazione sulla parte sinistra dell'involucro, per impostare la **rotazione verso sinistra**.

  Dopo l'uso del trapano avvitatore a batteria posizionare sempre l'interruttore del senso di rotazione in posizione intermedia per evitare un avviamento involontario del trapano avvitatore a batteria e possibili ferimenti.

Accendere e spegnere il trapano avvitatore a batteria

AVVISO!
Nota relativa alla sicurezza per l'utilizzo del trapano avvitatore a batteria

Prima di iniziare a lavorare con il trapano avvitatore a batteria, assicurarsi che tutte le linee elettriche nel luogo di lavoro, alle pareti, nei pavimenti o al soffitto siano disattivate dall'interruttore principale.

1. Indossare indumenti protettivi. Mettere protezione per le orecchie e occhiali protettivi.
2. Controllare che gli attrezzi siano ben fissati.
3. Togliere il blocco dell'interruttore on/off premendo l'interruttore del senso di rotazione. Scegliere il senso di rotazione.
4. Premere l'interruttore on/off 3, per accendere il trapano avvitatore a batteria.
   - Per uso continuo tenere premuto l'interruttore on/off.
   - Regolare la velocità premendo l'interruttore on/off. Più si tiene premuto l'interruttore, più elevata diventa la velocità.

- Durante l'uso, la luce a LED per il lavoro è attiva, per illuminare la parte da lavorare.

Non direzionare mai la luce direttamente su persone o animali e non guardare mai il raggio di luce della luce a LED per il lavoro.

Spegnere il trapano avvitatore a batteria

1. Per spegnere il il trapano avvitatore a batteria, rilasciare l'interruttore on/off 2.
2. Per evitare un avviamento accidentale del trapano avvitatore a batteria, posizionare l'interruttore del senso di rotazione 2 in posizione centrale. L'interruttore on/off è ora bloccato.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!
Pericolo di scosse elettriche!

- Prima di pulire il trapano avvitatore a batteria, attendere sempre che si sia completamente raffreddato!
- Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi all'interno del trapano avvitatore a batteria.

Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici del trapano avvitatore a batteria.

1. Utilizzare detergenti delicati e un panno asciutto o umido, ma non troppo bagnato.
2. Per nessun motivo utilizzare detergenti che contengono diluenti!
3. Tenere le aperture di ventilazione dell'involucro sempre libere da depositi di polvere, per evitare il surriscaldamento del trapano avvitatore a batteria.
4. Pulire il trapano avvitatore a batteria e gli attrezzi utilizzando un panno asciutto e morbido.

Conservazione

Conservare il trapano avvitatore a batteria, la batteria ricaricabile, il caricabatteria, la base di ricarica e gli attrezzi nella valigetta per gli attrezzi consegnata in un luogo asciutto non raggiungibile dai bambini.

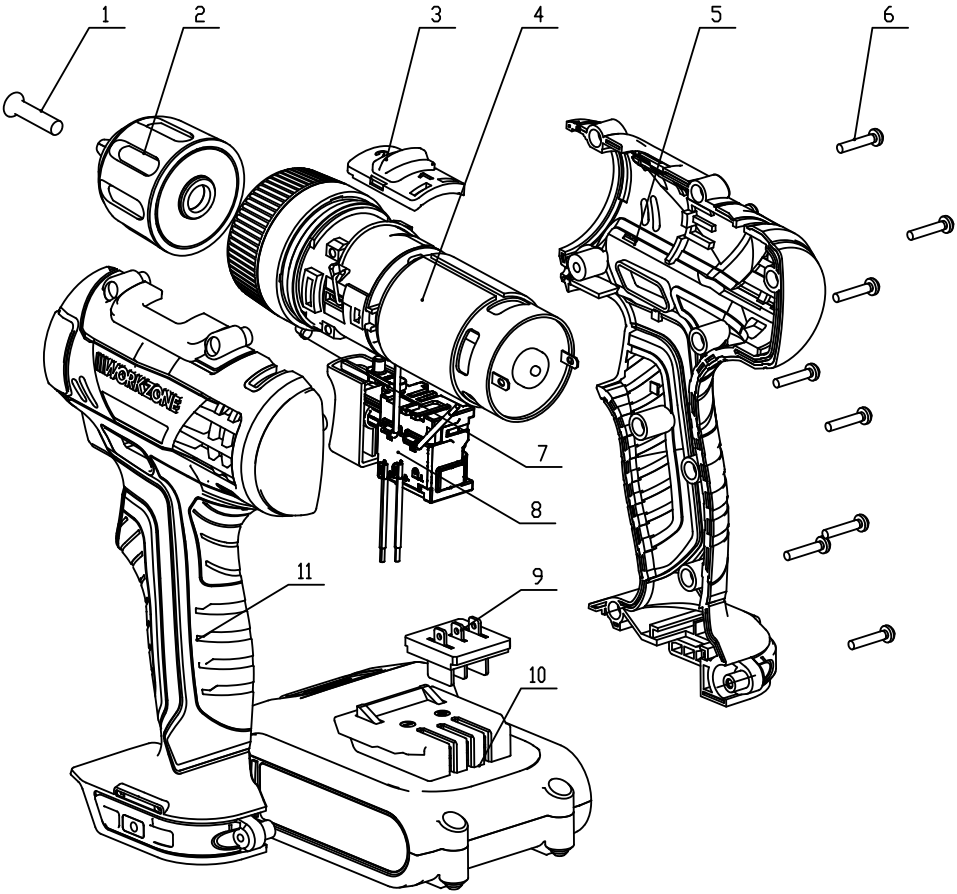
Dati tecnici

Trapano avvitatore

Modello:	JOZ-SP01-1020
Tensione nominale:	20 V ⎓
Numero di giri della marcia a vuoto 1./2. rapporto:	0 – 400 / 0 – 1500 min-1
punte del trapano utilizzabili:	2 – 13 mm
capacità massima di perforazione:	Acciaio ø 10 mm
	Cacciavite ø 8 mm
	Legno ø 30 mm
Livello di pressione sonora:	in folle 72 dB(A), K = 3,0 dB(A)
Livello di potenza sonora:	in folle 83 dB(A), K = 3,0 dB(A)
Emissione di vibrazioni:	Trapanando il metallo ah, D = 3,4 m/s², K = 1,5 m/s²

Batteria ricaricabile

Identificazione del modello:	JOZ-SP01-1020-1
Tensione:	20 V ⎓
Tipo di batteria:	Batteria Li-Ion



Rif.	Descrizione	Rif.	Descrizione
1	Vite M 6 x 25	8	Parte elastica e interruttore
2	Mandrino ø	9	Piastra di contatto per la batteria ricaricabile
3	Selettore del rapporto	10	Batteria ricaricabile
4	Ingranaggio e motore	11	Involucro di sinistra
5	Involucro di destra	12	Caricabatteria (senza figura)
6	Vite	13	Base di ricarica (senza figura)
7	Anello di selezione del momento torcente		

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)

Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!
Se un giorno il trapano avvitatore a batteria non dovesse essere più utilizzabile, ogni consumatore **è obbligato per legge, a smaltire gli apparecchi non più utilizzati, separatamente dai rifiuti domestici** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e per evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.

Batterie ed batterie ricaricabili non vanno smaltiti nei rifiuti domestici!

In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano esseresmaltite in tempo reale.

Consegnare il trapano avvitatore a batteria completo (con la batteria) e solo con batterie scariche, al proprio centro di raccolta!

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

Dichiarazione di conformità

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Straße 18a
47877 Willich, Germany
Erklären hiermit, dass unser Produkt:

20V LI-ION AKKU-BOHRSCHRAUBER
Modell: JOZ-SP01-1020

den folgenden Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie 2004/108/EG
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

angewandte harmonisierte Normen:

EN55014-1:2006+A1:2009
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2008
EN60745-1: 2009/A11
EN60745-2-1: 2010
EN60745-2-2: 2010
ZEK01-08/01.08
EN60335-1:2012
EN60335-2-29:2004 + A2:2010
EN62233:2008
EN 50581:2012

Rechtsgültige Unterschrift
2014-10-01
Unterschift:

Name: Roland Menken
General Manager
MEROTEC GmbH

Dokumentenbeauftragter:
Dirk Wohlrab
MEROTEC GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 18a,
47877 Willich, Germany

CE

WORKZONE®

GARANTIEKARTE

BON DE GARANTIE · tagliando di garanzia

20V LI-ION AKKU-BOHRSCHRAUBER

PERCEUSE-VISSEUSE AVEC ACCU LITHIUM-ION20 V ·
TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA 20 V LI-ION

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome: _____

Adresse / adresse / indirizzo: _____

_____

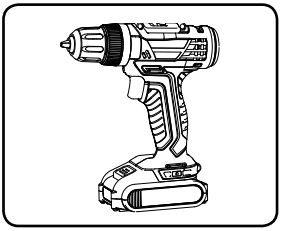
_____

☎ _____ E-Mail: _____

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* _____
*Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren./ nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte / si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

AVC GmbH
Merotec Service Center
Ostring 60
66740 Saarlouis
GERMANY

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST VENDITA

☎ (CH) **+41 (0) 435082497** **merotec-CH@avc-mail.de**

MODELL/TYPE/ MODELLO: **J0Z-SP01-1020**	Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 44111	08/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.
A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum
	6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
	Keine Transportkosten
Hotline:	Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!
La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services instalié expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

MEROTEC GMBH
HANNS-MARTIN-SCHLEYER-STRASSE 18A
47877 WILLICH

GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

CH **+41 (0) 435 082 497** **merotec-CH@avc-mail.de**

MODELL/MODÈLE/MODELLO: **JOZ-SP01-1020**
ARTIKEL-NR./N° D'ART./COD. ART.: **44111**
08/2015

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA